PEUGEOT

ENERGYBand-80

132060-B-20140721 **MPO**

FR MANUEL D UTILISATION (Notice originale):	***Scie à ruban***
NL HANDBOEK (Vertaling van het oorspronkelijke):	***Bandsaw***
ES MANUAL (Traducción del original):	***Sierra de cinta***
PT MANUAL (tradução do manual original):	***Serra de fita***
IT MANUAL (Traduzione dell,avvertenza originale):	***Sega a nastro***
EN USING MANUAL (Original manual translation):	***Lintzaag***

132060-Manual-B.indd 1 16/12/14 14:59:21

FR FICHE CONSEIL

Une scie à ruban met en rotation une lame fermée sur elle même autour de 2 ou 3 volants. Elle sert principalement au délignage de plateaux de bois ou de matières plastiques mais permet également avec des lames adaptées le chantournage (découpe arrondie).Très utile pour le débis de bois bruts qui seront ensuite raboté. Grâce à sa table inclinable, elle permet les coupes d'angle.

• Recherchez une machine dont les capacités de coupe conviennent aux travaux que vous souhaitez entreprendre.Il faut prendre en compte la dimensions du col de cygne, (c'est à dire la distance entre la lame et le bâti) et la hauteur de coupe maximum.

• Certaines machines sont équipées de plusieurs vitesses ou d'une vitesse variable éléctroniquement. Cette fonction permet d'adapter la vitesse à l'essence de bois et évite son échauffement.

• Il faut savoir que la qualité et la rectitude des coupes est moins bonne qu'avec une scie circulaire.Néanmoins un réglage de la machine est primordial et participe grandement à la qualité de coupe et à la durée de vie des lames.

• Les lames doivent être choisies sur des critères de largeur et de denture. Plus le pas de la denture est grand est moins le travail est précis mais plus il est rapide. Une lame étroite permet d'effectuer des courbes sérrées (chantournage).

• Pour une efficacité accrue, le collecteur de poussières, si votre machine en est equipée, permet de raccorder un aspirateur afin de limiter la projection de sciure.

• La fonction éclairage, si votre machine en est équipée, permet un confort visuel en milieu obscur.

NL TIP BLAD

Een lintzaag roteert een mes gesloten op zichzelf rond twee of drie wielen. Het wordt voornamelijk gebruikt voor het trimmen van trays hout of kunststof, maar ook helpt met messen voor schrijvende (ronde vorm). Handig voor Debis ruw hout die vervolgens worden geschaafd. Dankzij de draaibare tafel is het mogelijk de hoek bezuinigingen.

• Kijk voor een machine met cutting-mogelijkheden geschikt zijn voor het werk dat je wilt entreprendre.Il moet rekening worden gehouden met de afmetingen van de zwanenhals (dwz de afstand tussen het blad en het frame) en de maximale maaihoogte .

• Sommige machines zijn uitgerust met meerdere snelheden of variabele snelheid elektronisch. Met deze functie kunt u de snelheid aan te passen aan het soort hout en voorkomt dat het oververhit raakt.

• Wees ervan bewust dat de kwaliteit en de rechtheid van de snede is erger dan een zaag circulaire.Néanmoins aanpassing van de machine is belangrijk en draagt sterk bij aan de kwaliteit van de snede en de levensduur van de messen.

• Slides moeten worden geselecteerd op criteria van de breedte en tanden. Dan de tandsteek is geweldig werk is minder nauwkeurig maar sneller het gaat. Een smalle lemmet zorgt voor scherpe bochten (lijstwerk).

• Voor meer efficiëntie, de stofafscheider, indien het apparaat is uitgerust, kunt u een stofzuiger aan te sluiten op de projectie van zaagsel beperken.

• De verlichting functie, indien het apparaat is uitgerust, maakt visueel comfort in een donkere omgeving.

ES FICHA DE CONSEJOS

La sierra de cinta pone en rotación una hoja cerrada sobre sí misma alrededor de 2 o 3 volantes. Sirve principalmente para cantear placas de madera o de materias plásticas pero con hojas adaptadas también permite el hormado (corte redondeado). Muy útil para cortar madera en bruto que después se cepillará. Gracias a su mesa inclinable, permite los cortes angulares.

• Busque una máquina cuyas capacidades de corte sean adecuadas para las obras que desea realizar. Hay que tomar en cuenta las dimensiones del cuello de cisne, (es decir la distancia entre la hoja y el bastidor) y la altura máxima de corte.

• Determinadas máquinas tienen varias velocidades o una velocidad variable electrónicamente. Esta función permite adaptar la velocidad a la especie de madera y evita su calentamiento.

• Es preciso saber que la calidad y la rectitud de los cortes es de menor calidad que con una sierra circular. Sin embargo, el ajuste de la máquina es primordial y participa mucho de la calidad de corte y de la vida útil de las hojas.

• Los criterios de selección de las hojas son la anchura y los dientes. Cuanto más grande sea el paso de los dientes, menos preciso pero más rápido será el corte. Una hoja estrecha permite efectuar curvas cerradas (corte redondeado).

• Es preferible conectar su máquina a un aspirador para colectar la mayor cantidad posible de polvo

• La función iluminación, si su máquina está equipada con esta función, ofrece un confort visual en los lugares oscuros.

PT FICHA CONSELHO

A serra de fita rotaciona uma lâmina fechada em si mesma em volta de 2 ou 3 volantes. Ela serve principalmente para o corte longitudinal de placas de madeira ou de matérias plásticas, mas, com lâminas adaptadas, permite também o recorte arredondado. Muito útil para debitar madeira bruta a ser em seguida aplainada. Graças à sua lâmina inclinável, também permite o corte angular.

• Opte por uma máquina cujas capacidades de corte convenham ao trabalho que deseja realizar. Deve-se tomar em conta a dimensão do pescoço de cisne (ou seja, a distância entre a lâmina e a estrutura) e a altura máxima de corte.

• Certas máquinas oferecem diversas velocidades ou uma velocidade variável electronicamente. Essa função permite adaptar a velocidade ao tipo de madeira, e evita o seu aquecimento.

• É preciso ter em mente que a qualidade e a rectidão de corte é inferior à obtida com uma serra circular. Contudo, o ajuste da máquina é primordial, e influi grandemente na qualidade de corte e no tempo de vida útil das lâminas.

• As lâminas devem ser escolhidas com base em critérios de largura e de passo dos dentes. Quanto maior é o passo dos dentes, menor é a precisão e maior é a rapidez de trabalho. Uma lâmina estreita permite efectuar curvas apertadas (recorte arredondado).

• É preferível ligar a sua máquina a um aspirador, para recolher o máximo de poeira

• A função de iluminação, se a sua máquina oferecer, permite um maior conforto visual em ambientes escuros.

IT SCHEDA CONSIGLIO

Una sega a nastro fa ruotare una lama chiusa su se stessa intorno a 2 o 3 volani. Serve soprattutto a rifilare delle tavole di legno o di plastica ma permette anche, con le lame adatte, di scorniciare (taglio arrotondato). Molto utile per segare il legno grezzo che verrà poi piallato. Grazie al suo piano inclinabile, permette i tagli ad angolo.

• Cercate una macchina le cui capacità di taglio sono adatte ai lavori che volete fare. Occorre prendere in considerazione le dimensioni del collo di cigno, (ossia la distanza tra la lama e il telaio) e l'altezza massima di taglio.

• Alcune macchine hanno diverse velocità o una velocità variabile elettronicamente. Questa funzione permette di adattare la velocità all'essenza del legno ed evita il suo riscaldamento.

• Bisogna sapere che la qualità e il taglio dritto sono meno buoni che con una sega circolare. Tuttavia la regolazione della macchina è primordiale, contribuisce molto alla qualita del taglio e alla durata di vita delle lame.

• /Le lame devono essere scelte in base ai criteri di larghezza e di dentatura. Più il passo della dentatura è grande e meno il lavoro è preciso, ma è più rapido. Una lama stretta permette di effettuare delle curve strette (scorniciatura).

• Si consiglia di collegare la macchina ad un aspiratore per raccogliere il massimo della polvere

• La funzione illuminazione, se la vostra macchina ne ha una, permette un comfort visivo nell'oscurità.

EN ADVICE SHEET

A band saw rotates a blade that is closed on itself around 2 or 3 wheels. It is essentially used to edge-saw wooden or plastic panels but can also be used for jig-sawing (curved cut). Very useful for cutting unprocessed wood for subsequent planing. Corner cutting is possible by means of the tilting table.

• Look for a machine with cutting capabilities suitable for the work that you wish to carry out. The dimensions of the throat (i.e. the distance between the blade and the frame) and the maximum cutting height should be taken into account.

• Some machines are equipped with several speeds or an electronic variable speed mechanism. This function can be used to adapt the speed to the species of wood and prevent overheating.

• /It should be noted that the cutting quality and straightness are inferior to those obtained with a circular saw. However, it is essential to adjust the machine, which contributes significantly to the cutting quality and service life of the blades.

• The blades should be chosen on the basis of width and toothing criteria. As the toothing interval increases, the precision of the work decreases, but the work is quicker. A narrow blade makes it possible to produce tight curves (jig-sawing).

• It is better to hook your machine up to a vacuum cleaner in order to collect as much dust as possible

• The lighting function, if your machine has one, makes it more comfortable to work with in dark environments.

FIG. A / B

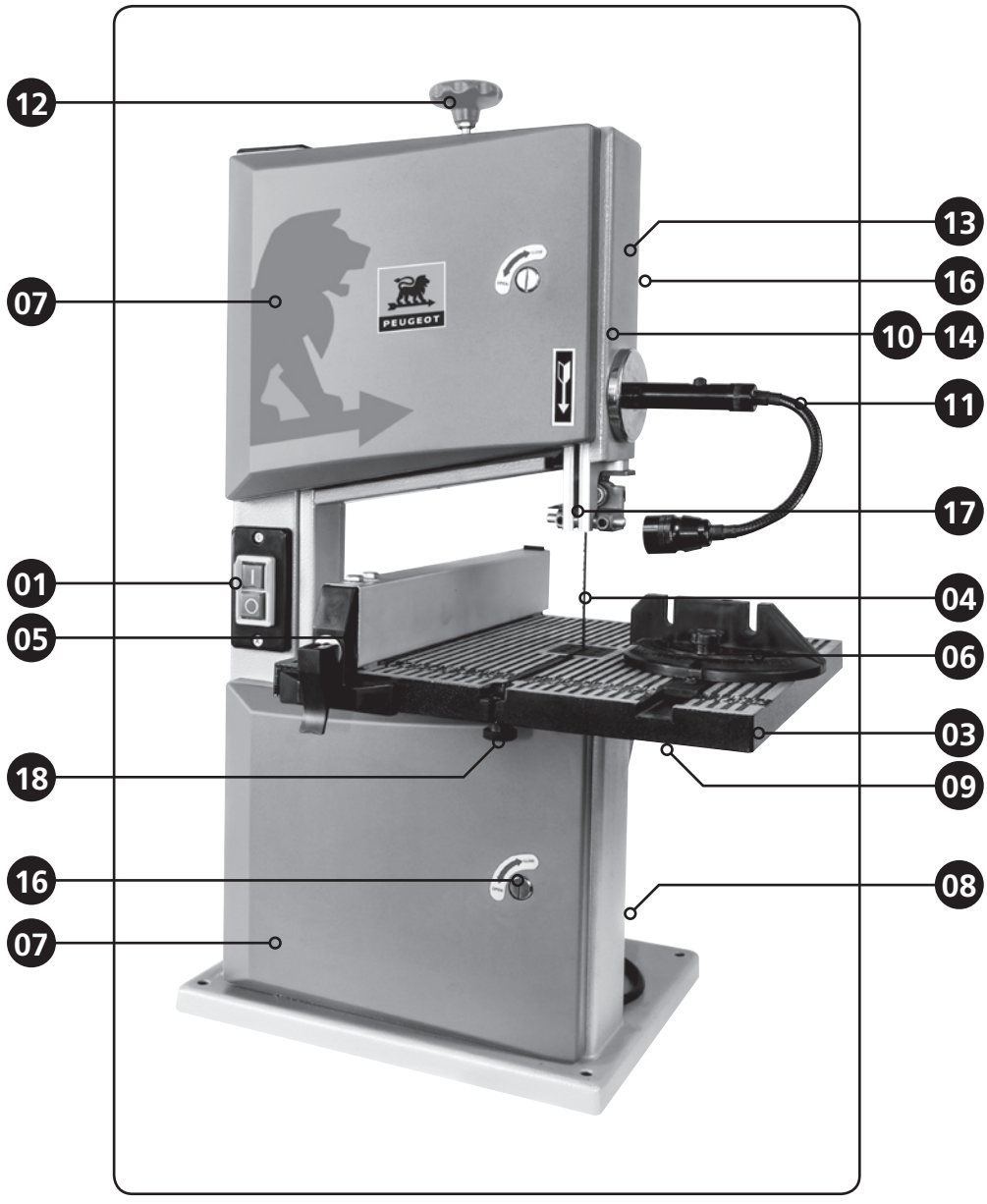


FIG. C

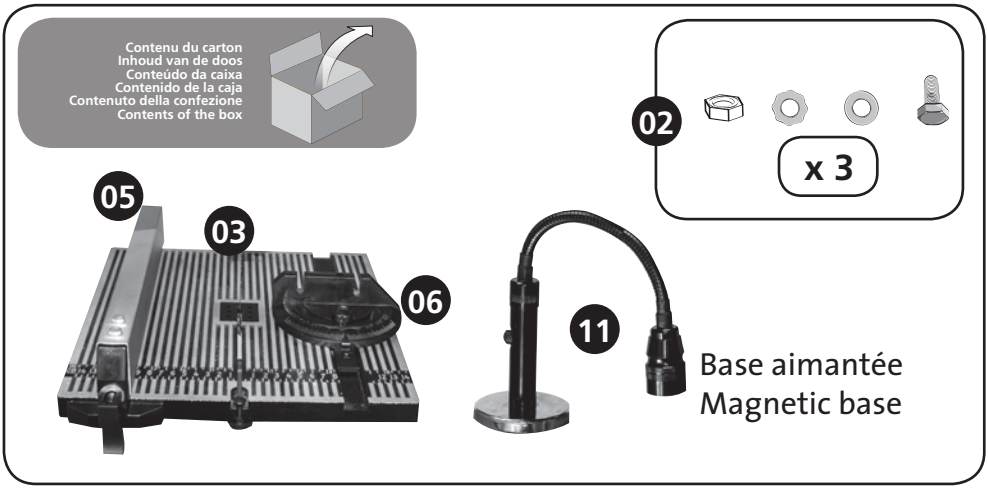
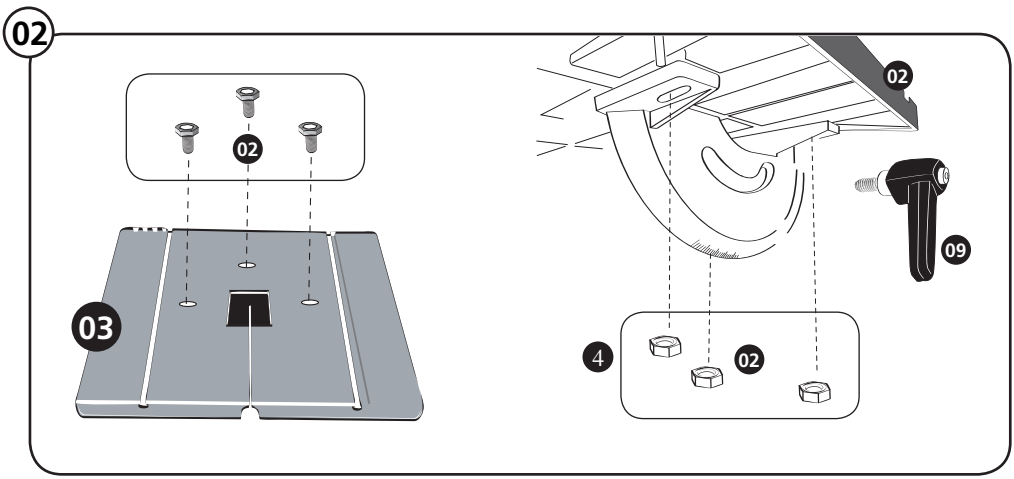
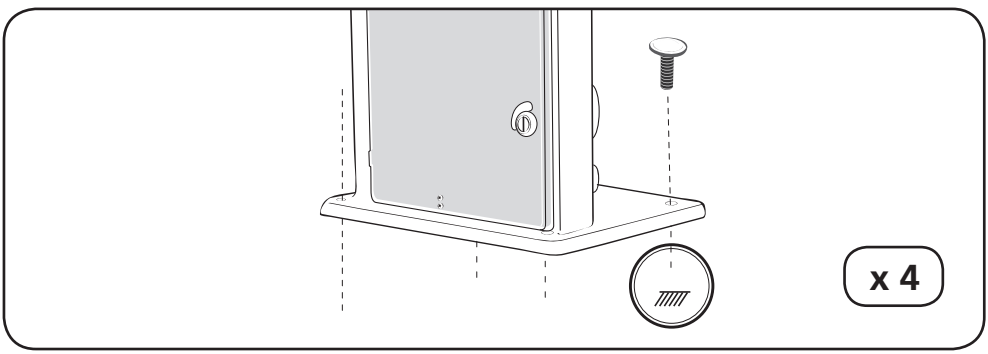
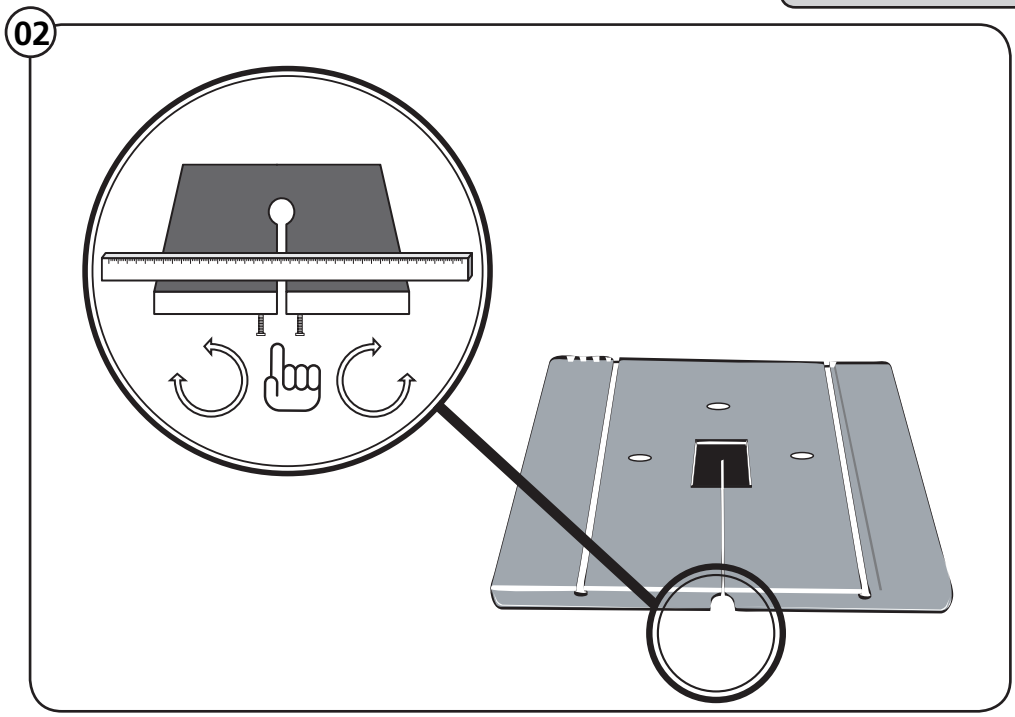
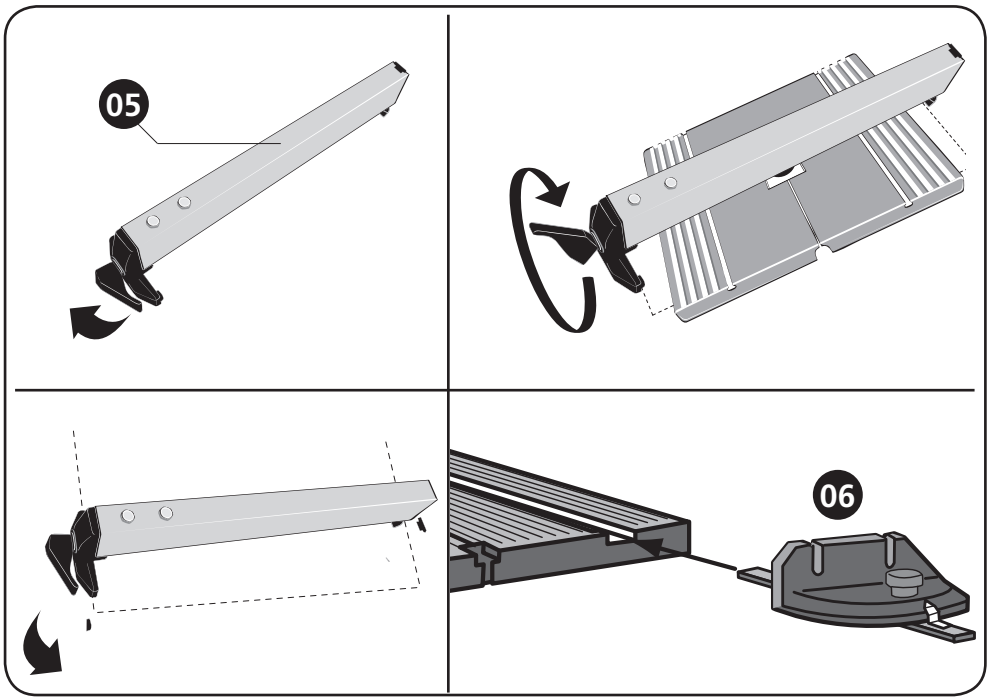

Contenu du carton
Inhoud van de doos
Conteúdo da caixa
Contenido de la caja
Contenuto della confezione
Contents of the box
02
x 3
05
03
06
11
Base aimantée
Magnetic base

FIG. D


02
02
03
02
09
4
02

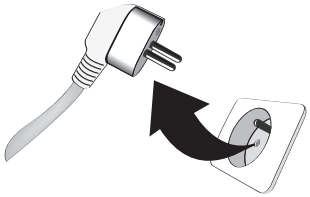

x 4

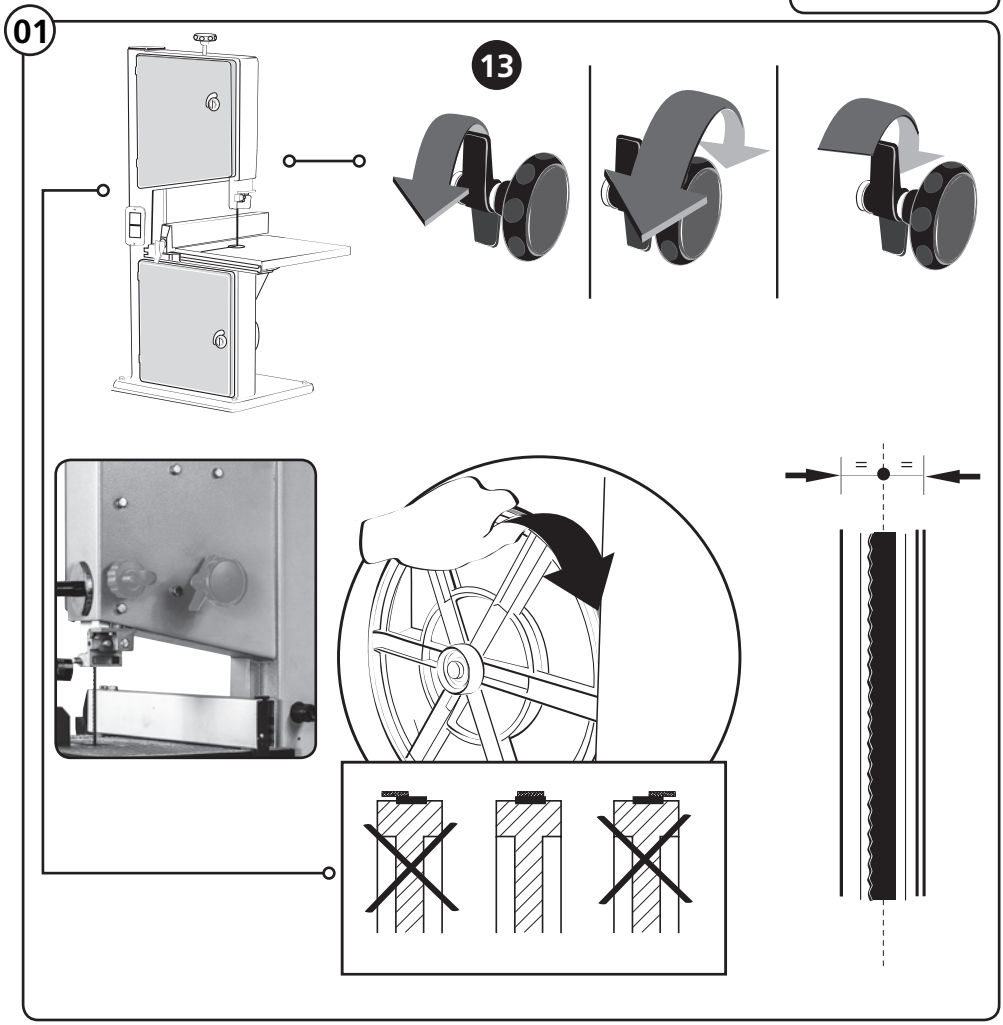

02

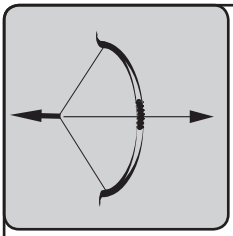

05
06

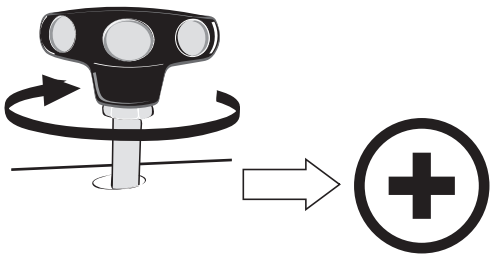
ATTENTION: Effectuer le réglage hors tension et **MANUELLEMENT**. S'assurer que le ruban ne touche à aucune partie métallique ou plastique.

CAUTION: Perform the setting while switched off and **BY HAND**. Make sure that the strip does not touch any metal or plastic part.

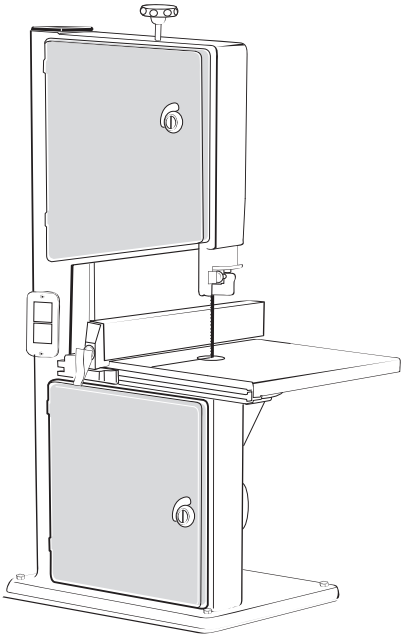


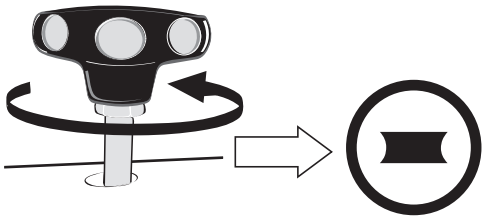






12



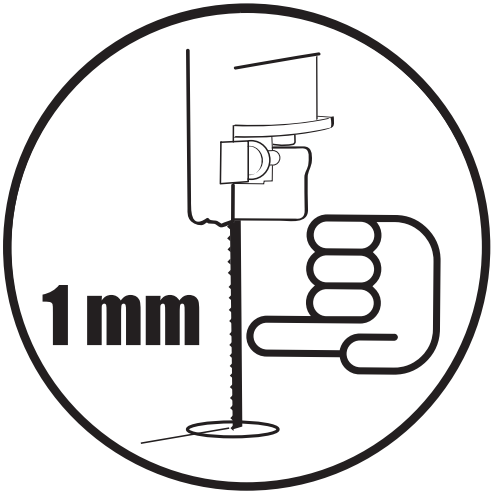


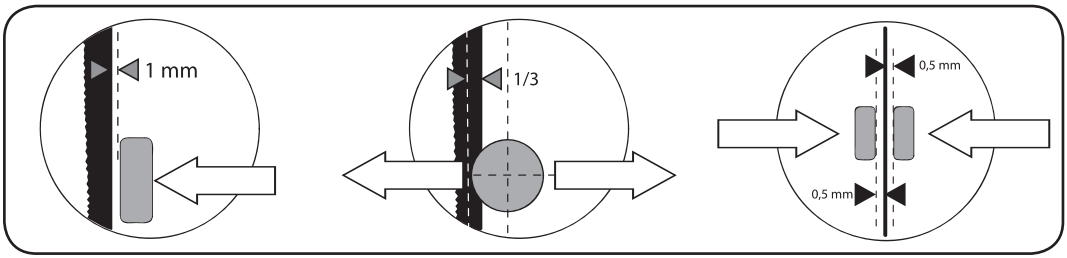
La denture de la lame doit être dirigée vers le bas

The teeth of the blade must be directed downwards

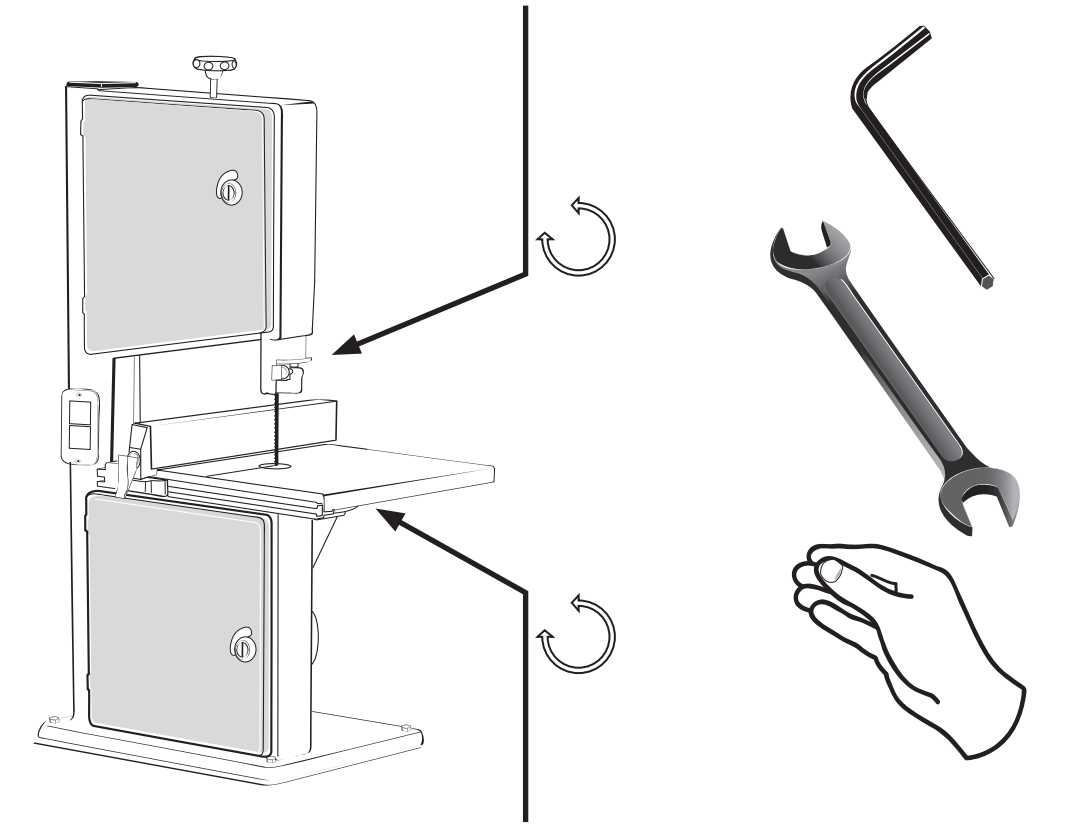
Détendre la lame lorsque la scie n'est pas utilisée

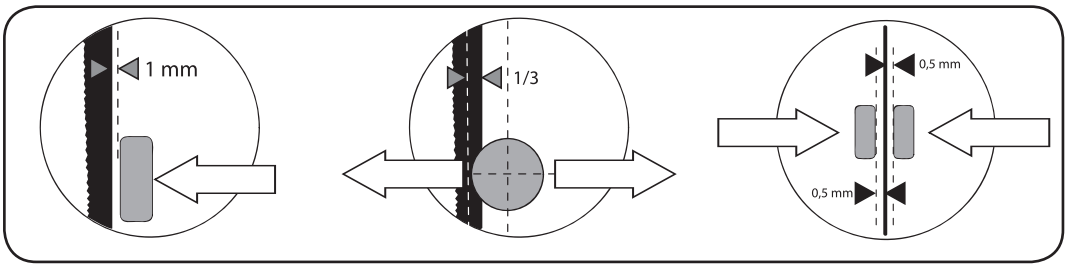
Don't keep full tension during non using





Guide Haut - Up blade guide

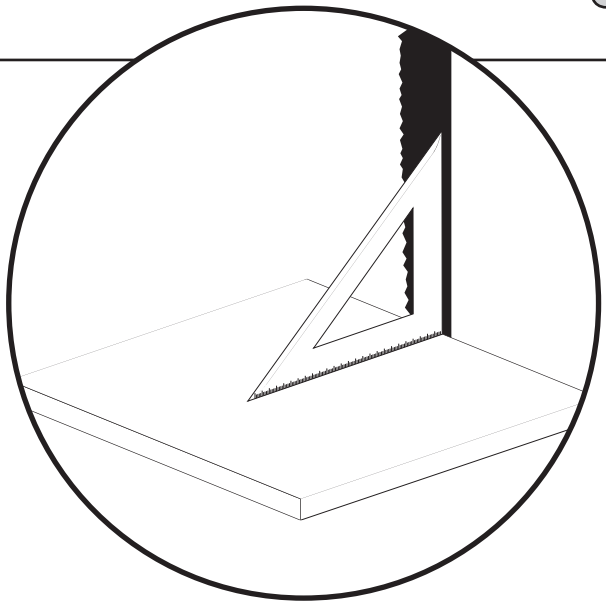




Guide Bas (sous la table) - Down blade guide (under the table)

FIG. D

02



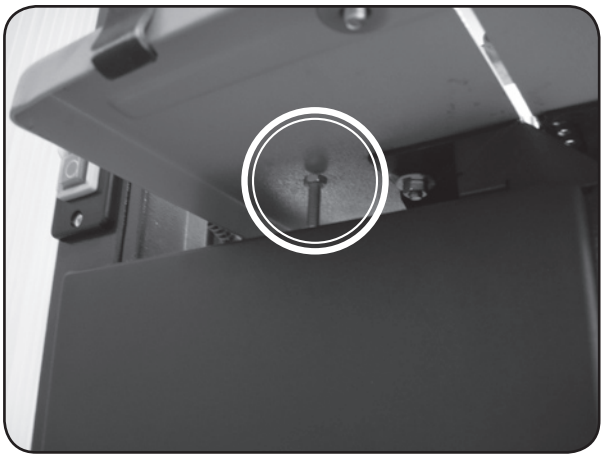
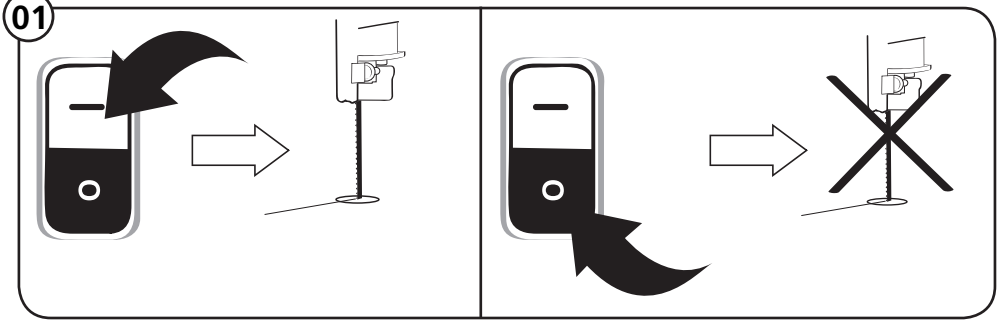
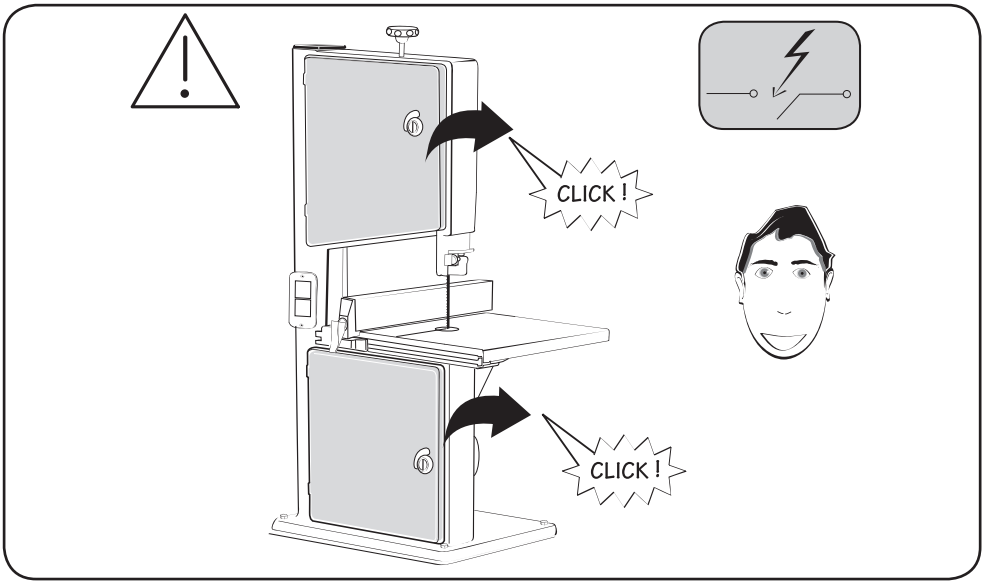


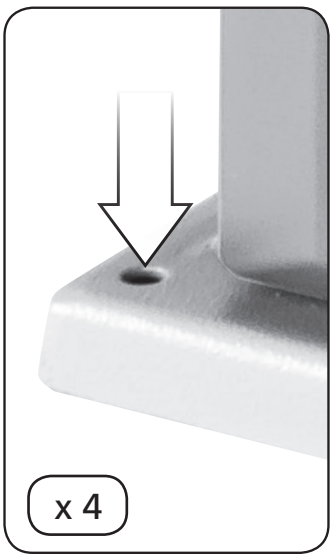
FIG. E

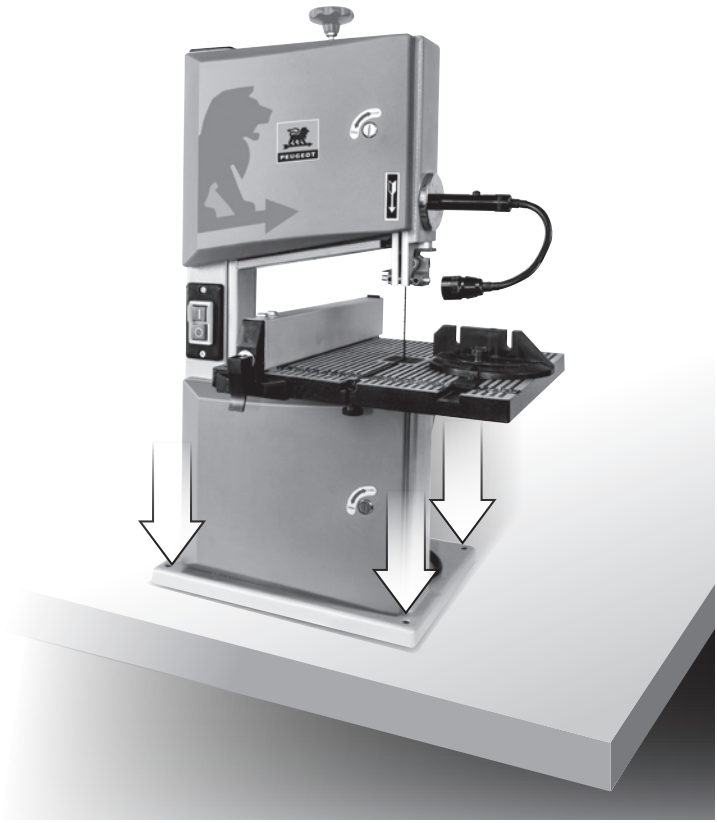
01

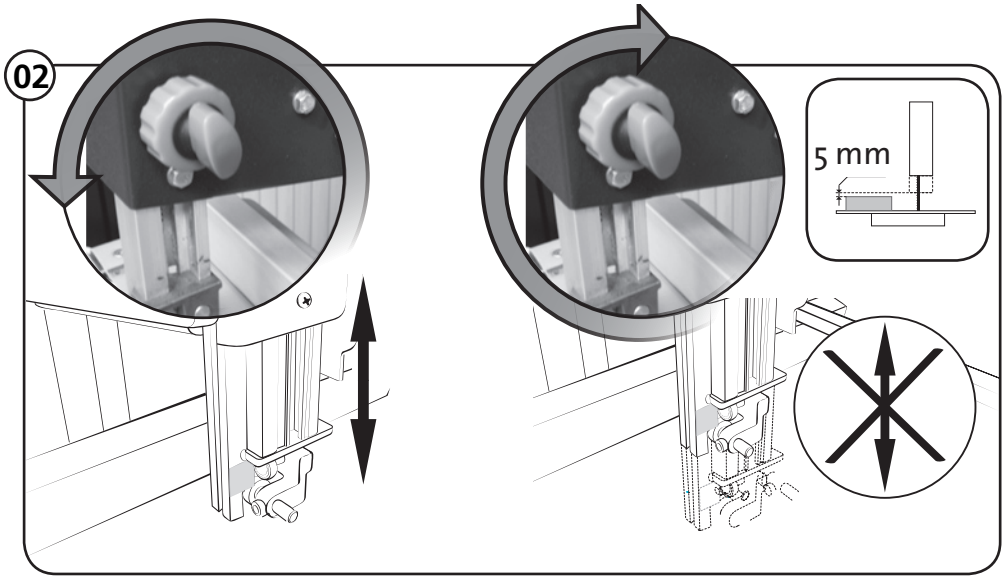


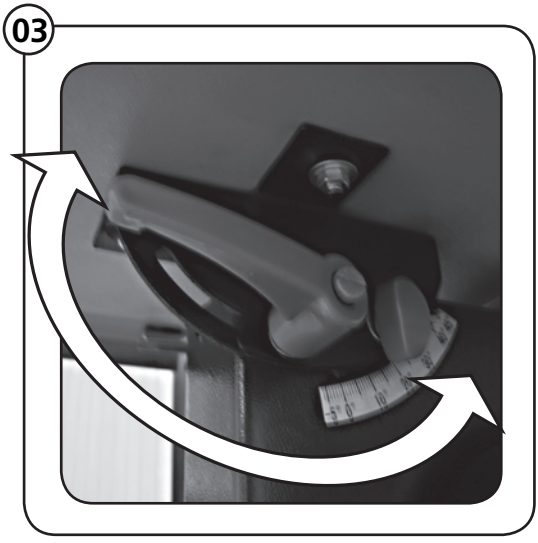


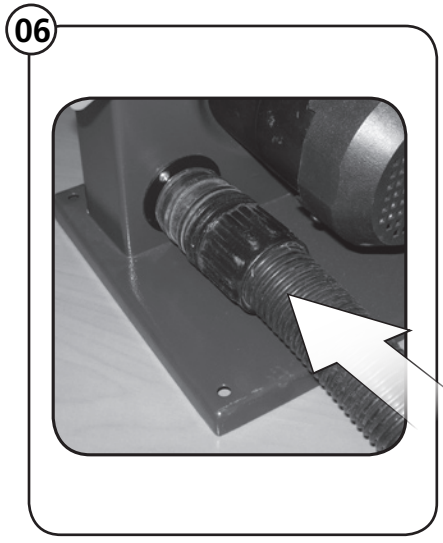
IMPORTANT ! Fixer la machine fermement a l'etabli avant de commencer à travailler !
BELANGRIJK! Zet de machine stevig op de gevestigde voordat u begint te werken!
¡IMPORTANTE! Asegure la máquina firmemente a la establecida antes de empezar a trabajar!
IMPORTANTE! Proteja a máquina firmemente à estabelecida antes de começar a trabalhar!
IMPORTANTE! Fissare saldamente la macchina per la stabilita prima dell'inizio dei lavori!
IMPORTANT! Secure the machine firmly to the established before starting work!



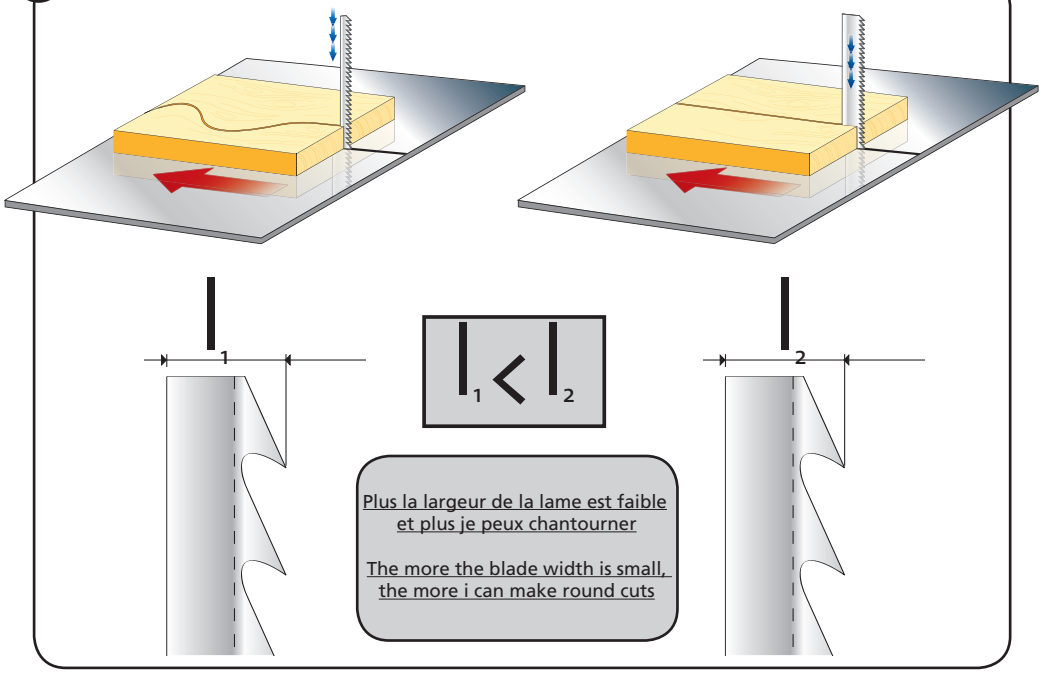



02
5 mm


03

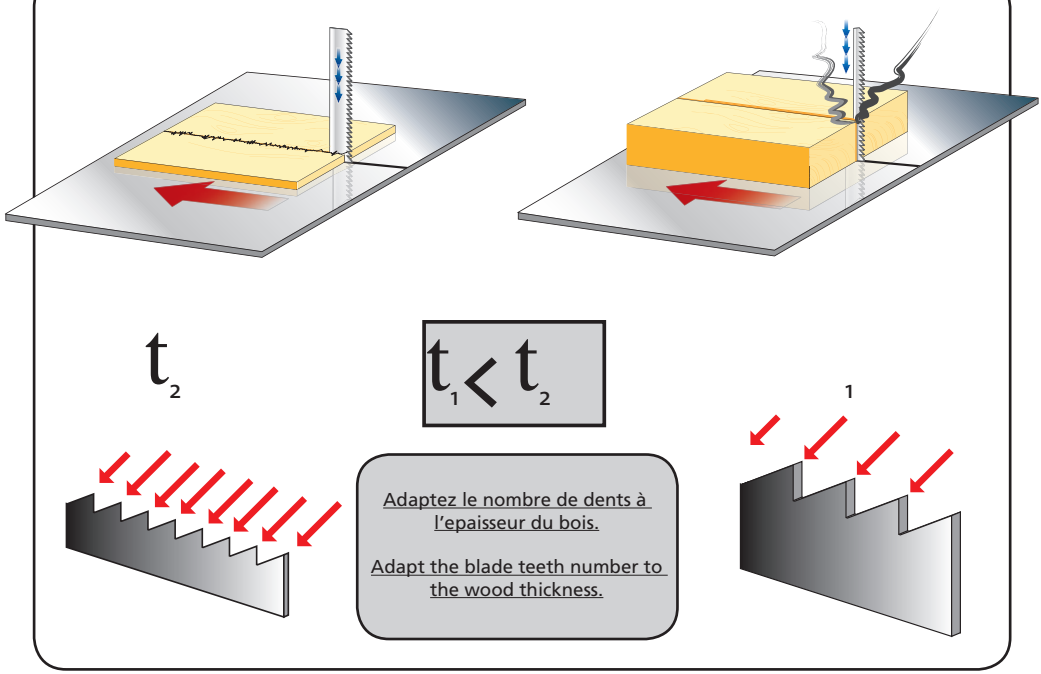

06

01



Plus la largeur de la lame est faible et plus je peux chantourner

The more the blade width is small, the more i can make round cuts



Adaptez le nombre de dents à l'epaisseur du bois.

Adapt the blade teeth number to the wood thickness.

Avant de transporter ou déplacer la machine, veillez à rabattre le protecteur 17 de lame sur la totalité de la longueur visible du ruban 04 afin d'éviter tout risque de blessure.
N'utilisez jamais les éléments protecteurs de la machine, tels que le carter de lame 17 , pour procéder à son déplacement ou en tant que poignée de préhension.

Before transporting or moving the machine, be sure to fold the blade guard 17 over the entire visible length of the tape 04 to avoid injury.
Never use the protective elements of the machine, such that the blade housing 17 , to carry out the removal or as a gripping handle.

Bij transport of het apparaat verplaatst, moet u het blad 17 beschermer vouw over de hele zichtbare lengte van 04 tape om letsel te voorkomen.
Gebruik de beschermende elementen van de machine, zodat het blad zaak 17 , de verwijdering of aangrijpend handvat voeren.

Antes de transportar o mover la máquina, asegúrese de doblar el protector de la cuchilla 17 en toda la longitud visible de la cinta 04 para evitar lesiones.
Nunca utilice los elementos de protección de la máquina, de manera que la caja de la lámina 17 , para llevar a cabo la eliminación o como manija de agarre.

Antes de transportar ou transportar a máquina, certifique-se de dobrar o protetor de lâmina 17 em toda a extensão visível da fita 04 para evitar lesões.
Nunca use os elementos de proteção da máquina, de modo que o caso lâmina 17 , para realizar a remoção ou como pega emocionante.

Prima di trasportare o spostare la macchina, accertarsi di ripiegare la protezione della lama 17 su tutta la lunghezza del nastro 04 per evitare lesioni.
Non utilizzare mai gli elementi di protezione della macchina, in modo che il caso della lama 17 , per eseguire la rimozione o come una maniglia di presa.

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

01 Interrupteur de sécurité
02 -
03 Table
04 Lame
05 Guide parallèle
06 Guide d'onglets
07 Carter de protection
08 Collecteur de poussières
09 Inclinaison table
10 Réglage hauteur de coupe
11 Lampe LED magnétique
12 Tension lame
13 Inclinaison volant haut
14 Blocage hauteur de coupe
15 -
16 Verrouillage du carter
17 Bloc de guidage de lame haut
18 Bloc de guidage de lame bas
19 -
20 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

01 -
02 Montage de la Table
03 Montage de la lame
(voir réglage de la lame)

Réglages de la machine

ATTENTION: Effectuer le réglage hors tension et manuellement. S'assurer que le ruban ne touche à aucune partie métallique ou plastique.

FIG. F

01 Réglage de la lame

- Positionnement de la lame sur les volants.
- Réglage de la tension de la lame
- Réglage des plots latéraux et de la butée arrière du bloc de guidage haut.
- Réglage des plots latéraux et de la butée arrière du bloc de guidage bas.

02 Régler la coupe à 90°

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

01 Mise en marche et arrêt

02 Reglage hauteur de coupe

03 Orientation de la table

04 -

05 -

06 Raccordement à un aspirateur

07 -

08 -

09 -

10 -

Remplacement des consommables

FIG. G

01 Changement de lame

02 -

03 _

Entretien, recommandations et conseils

01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagée.

02 A chaque changement de lame, verifier les réglages.

03 Au repos, libérer légèrement la tension de la lame pour soulager la machine.

04 Ne pas utiliser pour la coupe de bois de chauffage

05 Verifier que le bois ne comporte pas de partie métallique (clous, vis...) suceptible d'endomager la lame.

Description and location of machine parts

FIG. A & B

01 Protection switch
02 -
03 Table
04 Blade
05 Parallel guide
06 Mitre guide
07 Protective casing
08 Dust collector
09 Table inclination
10 Cutting height setting
11 Magnetic LED lamp
12 Blade tension
13 Upper wheel inclination
14 Cutting height lock
15 -
16 Casing lock
17 Upper blade guiding lock
18 Lower blade guiding lock
19 -
20 -

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

01 -
02 Table assembly
03 /Blade assembly
(see blade setting)

Settings of the machine

CAUTION: Perform the setting while switched off and by hand. Make sure that the strip does not touch any metal or plastic part.

FIG. F

01 Blade setting

- Blade positioning on wheels.
- Blade tension setting

- Upper guiding block side block and backstop setting.
- Lower guiding block side block and backstop setting.

02 Set the cutting to 90°

Functions of the machine

FIG. E

01 Start-up and shutdown

02 Cutting height setting

03 Table orientation

04 -

05 -

06 Connection to an extractor

07 -

08 -

09 -

10 -

Replacing consumables

FIG. G

01 Blade replacement

02 -

03 -

Cleaning and maintenance

01 Always use a suitable blade for the material that is not damaged.

02 Each time the blade is replaced, check the settings.

03 When idle, slacken the blade tension slightly to relieve the strain on the machine.

04 Do not use for cutting firewood

05 Check that the wood does not contain any metal parts (nails, screws, etc.) liable to damage the blade.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

01 Schutzschalter
02 -
03 Tisch
04 Klinge
05 Parallelführung
06 Reiseführer Gehrungsschnitte
07 Schutzgehäuse
08 Staubsammler
09 Tischneigung
10 Schnitthöheneinstellung
11 Magnetic LED-Lampe
12 Klingenspannung
13 Neigung oberes Rad
14 Schnitthöhenverriegelung
15 -
16 Gehäuseverriegelung
17 Führungsblock obere Klinge
18 Führungsblock untere Klinge
19 -
20 -

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

01 -
02 Tischmontage
03 Klingenmontage
(siehe Klingeneinstellung)

Einstellungen der Maschine

ACHTUNG: Die Einstellung auf nicht spannungsführendem Gerät von Hand vornehmen. Sicher stellen, dass das Band keine Teile aus Metall oder Kunststoff berührt.

FIG. F

01 Klingeneinstellung

- Positionieren der Klinge auf die Räder.
- Einstellen der Klingenspannung
- Einstellen der seitlichen Anschläge und des rückwärtigen Anschlags auf dem oberen Führungsblock
- Einstellen der seitlichen Anschläge und des rückwärtigen Anschlags auf dem unteren Führungsblock.

02 Schnitteinstellung auf 90°

Funktionen der Maschine

FIG. E

01 Ein- und Ausschalten

02 Schnitthöheneinstellung

03 Tischorientierung

04 -

05 -

06 Anschluss an einen Staubsauger

07 -

08 -

09 -

10 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

01 Klingenwechsel

02 -

03 -

Reinigung und Wartung

01 Stets eine unbeschädigte und auf den Werkstoff abgestimmte Klinge verwenden.

02 Bei jedem Klingenwechsel die Einstellungen überprüfen.

03 In Ruhestellung etwas Spannung von der Klinge nehmen, um die Maschine zu entlasten.

04 Nicht zum Schneiden von Brennholz verwenden.

05 Überprüfen, dass das Holz keine metallischen Teile (Nägel, Schrauben ...) aufweist, die die Klinge beschädigen könnten.

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

01 Interruptor de seguridad
02 -
03 Mesa
04 Hoja
05 Guía paralela
06 Guía de corte de ingletes
07 Cárter de protección
08 Colector de polvo
09 Inclinación mesa
10 Ajuste altura de corte
11 Lámpara LED magnética
12 Tensión hoja
13 Inclinación volante alto
14 Bloqueo altura de corte
15 -
16 Bloqueo del cárter
17 Bloque de guía de hoja alto
18 Bloque de guía de hoja bajo
19 -
20 -

contenido del cartón

FIG. C

ensamblaje de la máquina

FIG. D

01 -
02 montaje de la Mesa
03 Montaje de la hoja
(véase ajuste de la hoja)

ajustes de la máquina

¡CUIDADO!: Efectuar el ajuste con la máquina desconectada y manualmente. Asegurarse de que la cinta no toque ninguna parte metálica o de plástico.

FIG. F

01 Ajuste de la hoja

- Colocación de la hoja en los volantes.
- Ajuste de la tensión de la hoja
- Ajuste de las patillas laterales y del tope trasero del bloque de guía alto
- Ajuste de las patillas laterales y del tope trasero del bloque de guía bajo.

02 Ajustar el corte a 90°

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

01 Puesta en marcha y parada

02 Ajuste altura de corte

03 Orientación de la mesa

04 -

05 -

06 Conexión con el aspirador

07 -

08 -

09 -

10 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

01 Cambio de hoja

02 -

03 -

Limpieza y mantenimiento

01 Siempre utilizar una hoja adaptada al material que se tiene que trabajar y en buen estado.

02 A cada cambio de hoja, controlar los ajustes.

03 Cuando la máquina no funciona , soltar ligeramente la tensión de la hoja para aliviar la máquina.

04 No cortar leña

05 Controlar que no haya partes metálicas en la madera (clavos, tornillos...) que pudieran deteriorar la hoja.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

01 Interruttore di sicurezza
02 -
03 Tavolo
04 Lama
05 Guida parallela
06 Guida di tagli obliqui
07 Carter di protezione
08 Collettore di polveri
09 Inclinazione del tavolo
10 Regolazione altezza del taglio
11 Lampada magnetica LED
12 Tensione lama
13 Inclinazione volano alto
14 Bloccaggio altezza del taglio
15 -
16 Chiusura del carter
17 Blocco di guida della lama alto
18 Blocco di guida della lama basso
19 -
20 -

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

01 -
02 Montaggio del tavolo
03 Montaggio della lama
(vedi regolazione della lama)

regolazioni della macchina

ATTENZIONE: Effettuare la regolazione fuori tensione e manualmente. Verificare che il nastro non tocchi nessuna parte metallica o plastica.

FIG. F

01 Regolazione della lama

- Posizionamento della lama sui volani
- Regolazione della tensione della lama
- Regolazione dei contatti laterali e del finecorsa posteriore del blocco di guida alto.
- Regolazione dei contatti laterali e del finecorsa posteriore del blocco di guida basso

02 Regolare il taglio a 90°

Funzionalità della macchina

FIG. E

01 Avviamento e arresto

02 Regolazione altezza di taglio

03 Orientamento del tavolo

04 -

05 -

06 Collegamento ad un aspiratore

07 -

08 -

09 -

10 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

01 Sostituzione della lama

02 -

03 -

Pulizia e manutenzione

01 Utilizzare sempre una lama adatta al materiale da lavorare e non danneggiata.

02 Ad ogni sostituzione della lama, verificare le regolazioni.

03 Per liberare la macchina, quando la lama è ferma, allentarne leggermente la tensione.

04 Non utilizzare per tagliare legna da ardere

05 Verificare che il legno non abbia delle parti metalliche (chiodi, viti...) che possono danneggiare la lama.

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

01 Interruptor de segurança
02 -
03 Mesa
04 Lâmina
05 Guia paralela
06 Guia de esquadria
07 Cárter de protecção
08 Colector de poeira
09 Inclinação da mesa
10 Ajuste da altura de corte
11 Lâmpada LED Magnetic
12 Tensão da lâmina
13 Inclinação do volante superior
14 Bloqueio da altura de corte
15 -
16 Bloqueio do cárter
17 Bloco de guiagem de lâmina superior
18 Bloco de guiagem de lâmina inferior
19 -
20 -

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

01 -
02 Montagem da mesa
03 Montagem da lâmina
(ver o ajuste da lâmina)

ajustes da máquina

ATENÇÃO: Efectuar o ajuste manualmente, com a tensão desligada. Certificar-se de que a fita não toca nenhuma parte metálica ou plástica.

FIG. F

01 Ajuste da lâmina

- Posicionamento da lâmina nos volantes
- Ajuste da tensão da lâmina

- Ajuste dos pinos laterais e do fim de curso traseiro do bloco de guiagem superior.
- Ajuste dos pinos laterais e do fim de curso traseiro do bloco de guiagem inferior.

02 Ajustar o corte a 90°

Funcionalidade da máquina

FIG. E

01 Accionamento e paragem

02 Ajuste da altura de corte

03 Orientação da mesa

04 -

05 -

06 Ligação a um aspirador

07 -

08 -

09 -

10 -

Substituição de consumíveis

FIG. G

01 Substituição da lâmina1

02 -

03 -

Limpeza e manutenção preventiva

01 Utilizar sempre uma lâmina não avariada, adaptada ao material a trabalhar.

02 Verificar os ajustes a cada substituição da lâmina.

03 Em repouso, afrouxar ligeiramente a tensão da lâmina para aliviar a máquina.

04 Não utilizar para o corte de madeira de lenhae

05 Certificar-se de que a peça de madeira não apresenta peças metálicas (pregos, parafusos, etc.) susceptíveis de avariar a máquina.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

01 Veiligheidsonderbreker
02 -
03 Tafel
04 Blad
05 Parallelgeleider
06 Mijter geleider
07 Veiligheidskast
08 Stofcollector
09 Helling van de tafel
10 Regeling van de zaaghoogte
11 Magnetische LED-lamp
12 Bladspanning
13 Helling bovenste wiel
14 Blokkering zaaghoogte
15 -
16 Vergrendeling van de kast
17 Bovenste geleiderblok van het blad
18 Onderste geleiderblok van het blad
19 -
20 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

01 -
02 Montage van de tafel
03 Montage van het blad
(zie afstelling van het blad)

afstellingen van de machine

OPGELET: Voer de regeling met de hand uit terwijl de stroom uitgeschakeld is. Zorg dat de band geen metalen of plastic delen raakt.

FIG. F

01 Afstelling van het blad

- Positie van het blad op de wielen
- De spanning van het blad regelen
- De zijplaten en de achterste aanslag van het hoge geleiderblok afstellen.
- De zijplaten en de achterste aanslag van het lage geleiderblok afstellen

02 De zaaghoek op 90° afstellen

Functionaliteit van de machine

FIG. E

01 In- en uitschakelen

02 De zaaghoogte afstellen

03 Oriëntatie van de tafel

04 -

05 -

06 Aansluiting op een stofzuiger

07 -

08 -

09 -

10 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

01 De drijfriemen vervangen

02 -

03 -

Reiniging en onderhoud

01 Controleer de afstelling na de vervanging van het blad

02 Maak het blad enigszins losser wanneer de machine niet wordt gebruikt, om de spanning te verlichten.

03 Niet gebruiken voor het zagen van stookhout

04 Controleer of het hout geen metalen delen bevat (spijkers, schroeven...) die het blad zouden kunnen beschadigen.

Tension et fréquence assignée:	**Заданное напряжение и частота**:	**230 V ~ 50 Hz**
Nominal frequency and power:	Tahsis gerilimi ve frekansı:	
Spannung und Frequenz:	Stanovené napětí a frekvence:	
Tensión y frecuencia fijada:	Stanovené napätie a frekvencia:	
Tensione e frequenza assegnata:	מחת ותדר מוקצב.	
Tensão e frequência fixa:	الفلطية والذبذبة المبرمجة.	
Aangewezen spanning en frequentie:	Névleges feszültség és frekvencia:	
Ονομαστική τάση και συχνότητα:	Napetost in določena frekvenca:	
Napięcie i częstotliwość przydzielona:	**Консумирано напрежение и честота :**	
Jännite ja määrätty taajuus:	**Määratud pinge ja sagedus**	
Angiven spänning och frekvens:	**Nustatyta įtampa ir dažnis**	
Anført spænding og frekvens:	**Noteiktais spriegums un frekvence.**	
Tensiune şi frecvenţă de lucru:		

Puissance assignée:	**Заданная мощность**:	**250 W (S2 - 15 min)**
Nominal power:	Tahsis edilen güç:	
Leerlaufdrehzahl:	Stanovený příkon:	
Potencia fijada:	Predpísaný výkon:	
Potenza assegnata:	כוח מוקצב.	
Potência assinada:	القدرة المبرمجة.	
Onbelast toerental:	Névleges teljesítmény :	
Ονομαστικ'η ισχύς :	Določena jakost:	
Prędkość na biegu jałowym:	**Консумирана мощност:**	
Teho:	**Määratud võimsus.**	
Angiven effekt:	**Nustatyta galia**	
Anført styrke:	**Noteiktā jauda**	
Putere de lucru:		

Vitesse à vide:	**Скорость вращения на холостом ходу**:	**1400 min^{-1}**
No-load speed:	Boşalma hızı:	
Drehzahl unbelastet:	Rychlost naprázdno:	
Velocidad vacía:	Rýchlosť pri chode naprázdno:	
Velocità a vuoto:	מהירות ריק.	
Velocidade no vácuo:	السرعة على الفارغ.	
Leerlaufdrehzahl:	Üres sebesség:	
Ταχ'υτητα στο κεν'ο:	Prosti tek:	
Prędkość bez bciążenia:	**Скорост на празни обороти:**	
Tyhjäkäyntinopeus	**Kiirus tühikäigul**	
Tomgånghastighet:	**Tuščio prietaiso greitis**	
Hastighed i ubelastet tilstand:	**Tukšgaitas ātrums**	
Viteza în gol:		

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtaţi ochelari de protecţie :	**Наденьте защитные очки** : Güvenlik gözlükleri takın : Poθžívejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : .תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ .حمِل نظارات وقايية Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : **Да се използват защитни очила :** Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius **Valkāt aizsargbrilles**	✕

	Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : **Zakładać maskę przeciwpyłową** Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtaţi mască anti-praf :	**Наденьте респиратор** : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : .קבא דגנ הכסמ שובחל אנ .لبس قناع مضاض للغبار Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: **Да се използва защитна маска :** Kandke tolmumaski. **Dėvėti respiratorių** **Valkāt aizsarg masku pret putekļiem**	✕

	Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά **Zakładać słuchawki ochronne** Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtaţi căşti de protecţie auz:	**наденьте средства звуковой защиты**: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: .יש ל הרכיב הגנת שמיעה .لبس خوذة ضض الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zaščito ušes: **Да се използва слухови защитни средства:** **Kandke kõrvakaitset** **Nešioti apsaugą nuo triukšmo** **valkāt dzirdes aizsarglīdzekli**	✕

	Risque de sectionnement des doigts ou de la main Sectioning risk of the finger or hand Schneiden Risiko des Fingers oder der Hand Seccionamiento riesgo del dedo o de la mano Sezionamento rischio del dito o della mano Risco Seccionamento do dedo ou a mão Snijden risico van de vinger of hand Τομές κίνδυνο το δάχτυλο ή το χέρι Cięcia ryzyko palca lub dłoni Otsikointikäskyt riski sormen tai käden Sektione risken att fingrar eller händer **Секциониране на риска на пръста или ръката** Sektionering risiko for fingre eller hænder	Secţionarea risc de degetul sau mana **Секционирование риск пальца или руки** Parmak veya el Kesit riski Krájení riziko prstu nebo ruky Krájanie riziko prsta alebo ruky די וא עבצאה לש רתח וכיס .ديال وأ عبصإلا نم ءازتجاب رطخ Vágás kockázata az ujját vagy a kezét Delilna tveganje prsta ali roke Sektsioneerimine risk sõrme või käe Sectioning risks pirkstu vai roku Ruožais rizika piršto ar rankos	✕

	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	**Уровень акустического давления.** : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : **Nivo akustičnega pritiska:** **Равнище на акустично налягане :** **Helirõhu nivoo** **Akustinio spaudimo lygis** **Akustiskā spiediena līmenis**	**82,3 dB (A)**

	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστικη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	**уровень мощности звука** : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: **Hladina zvukového výkonu:** רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : **Nivo akustične jakosti :** **Равнище на вибрации :** **Helivõimsuse nivoo** **Triukšmo lygis** **Akustiskās jaudas līmenis**	**92,8 dB (A)**

NIVEAU SONORE D'EMISSION: A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur	82,3 dB
Incertitude	3
Puissance acoustique LWA	92,8 dB
Incertitude	3

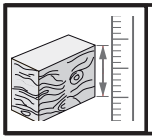
Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

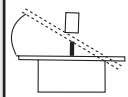
- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonnance. Placez vous auprès d'une fenètre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάροζ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	**Вес** : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : **Тегло** : **Raskus** **Svoris** **Svars**	*17 kg*

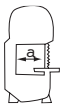
CE	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Σ′υμφωνο με τα πρ′οτυττα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	**соответствие европейским стандартам**: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקניםהאירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : **Съответствие с европейските норми :** **Euroopa Liidu vastavusmärk** **Europinių normų atitikima** **Atbilstība Eiropas standartiem**	X
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τιζ οδηγιεζ χρήσηζ : Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	**Внимательно прочитайте следующие инструкции** : Kullanmadan talimatlari okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat elott olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : **Прочетете указанията за употреба :** **Enne kasutamist lugege instruktsiooni** **Prieš naudojimą perskaityti instrukciją** **izlasīt instrukcijas pirms lietošanas**	X
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κιυδυοζ : Niebezpieczńestwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	**Опасно** : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: **Опасност :** **Oht** **Pavojus** **Bīstamība**	X



80 mm



0° - 45°



200 mm

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فـلا تـرمـوا هـذا فـي الـقـمـامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemėtykite : Nemest :	X

FR-Recyclage des déchets:
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-Waste Recycling:
Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2002/96/EG en 91/157/EEG, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvoorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

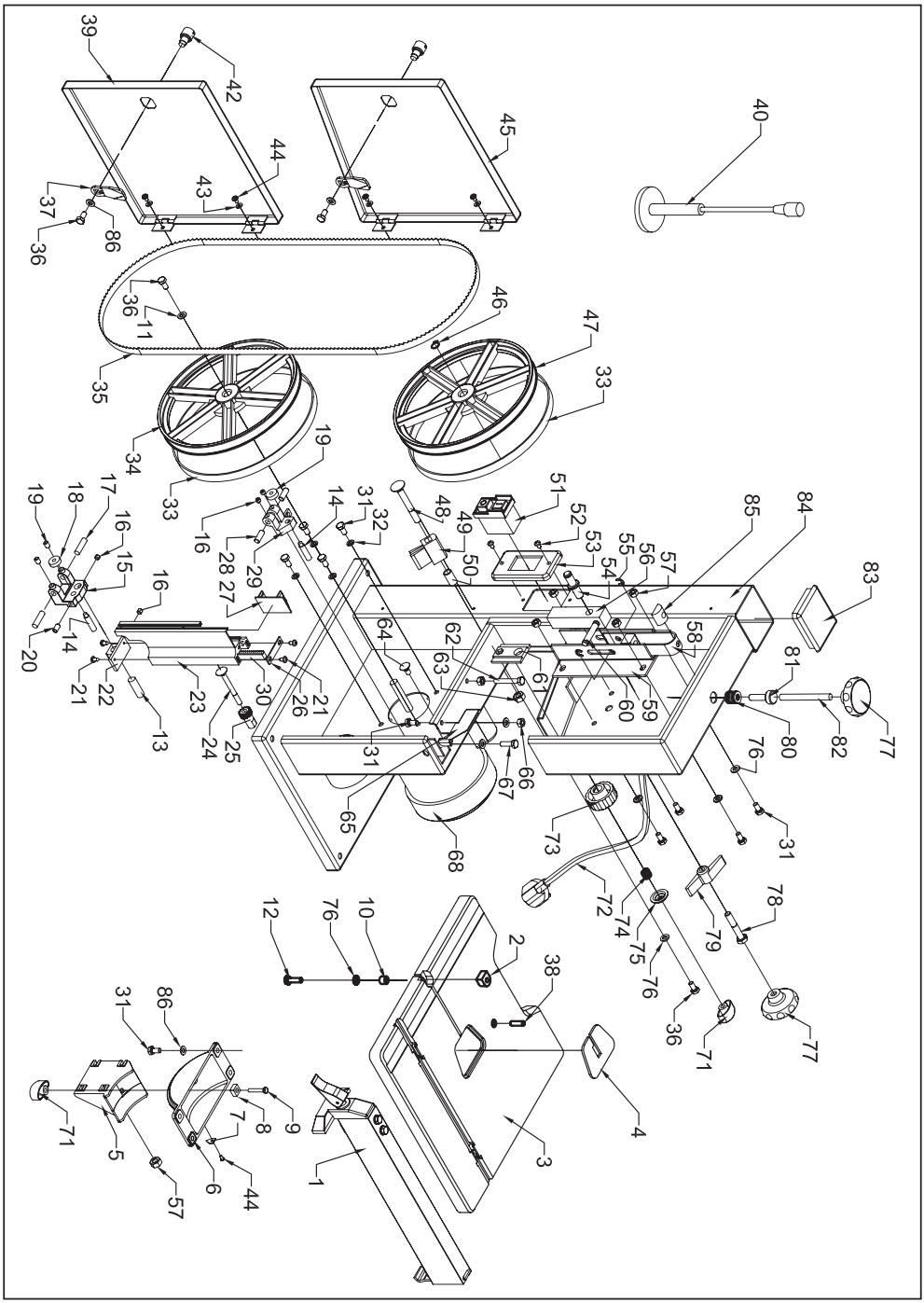
EN-Waste recycling:
The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:
Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:
Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

PT-Reciclagem do lixo:
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

EnergyBand-80 - 132060



PEUGEOT

DECLARATION CE DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION OF CE CONFORMITY

Le soussigné,
Ondergetekende,
El suscrito,
O abaixo assinado,
Il sottoscritto,
The undersigned,

MPO

192, Avenue Yves FARGE - 37700 St PIERRE des CORPS- FRANCE
Tél : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Declara por la presente, que,
Declara pela presente que,
Dichiare che,
Declares that,

CODE

PEUGEOT / 132060 / EnergyBand-80 / RBS 205

SCIE À RUBAN / BANDSAW / SIERRA DE CINTA / SERRA DE FITA
SEGA A NASTRO / LINTZAAG

Est conforme et satisfait aux normes CE:
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen:
Cumple con la directivas de la CE:
Respeita e está em conformidade com as normas CE:
È conforme alle direttive CEE:
Complies with the EEC standards:

Directive: 2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EU

EN Standard Code:
EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2013
2006/42/EC-Annex I
EN61029-1:2009+A11
EN61029-2-5:2011

Personne autorisée à
constituer le dossier technique :
Christophe HUREL

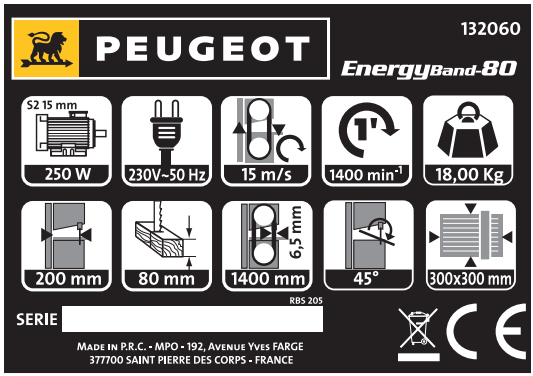
CE

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
29/07/2014
Fait à Saint Pierre des Corps

Attestation de type *(EC type)* N° BM 50164141 0001
Rapport *(report)* N° 177003042 001

TUV SUD Products Service GmbH - Am Grauen Stein
D-51105 Köln - GERMANY
Enregistré sous *(registred under)* N° 0197

Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



PEUGEOT

BON DE GARANTIE

1 - Objet de la garantie :
La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières.
Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.
2 - Durée de la garantie :
La garantie est de 24 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir).
Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.
Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.
3 - Réserves :
La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés.
En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

GARANTIEKAART

1 - Doel van de garantie:
De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabricagefouten of gebreken in materialen.
Het dwingt ons om uit te wisselen of reparatie van erkende onbruikbare onderdelen.
2 - Duur van de garantie:
De garantie bedraagt 24 maanden vanaf de levering van apparatuur voor de gebruiker (factuur of kassabon te verstrekken).
De uitwisseling of reparaties onder garantie niet te verlengen.
GO verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker.
3 - Reserves:
De garantie geldt niet in alle reparaties die buiten onze goedgekeurd reparateurs.
In ieder geval gedurende de garantie, moet het materiaal worden verwijderd.

TARJETA DE GARANTÍA

1 - Objeto de la garantía:
La garantía sólo se referirán a los defectos de fabricación o defectos en los materiales.
Nos obliga a cambiar o reparación de las piezas fuera de servicio reconocido.
2 - Duración de la garantía:
La garantía es de 24 meses a partir de la entrega de equipos para el usuario (factura o recibo que se den).
Los intercambios o reparaciones bajo garantía no tendrá que prolongarse.
GO gastos de envío correrán a cargo del usuario.
3 - Reservas:
La garantía no se aplica en todas las reparaciones realizadas fuera de nuestros talleres de reparación autorizados.
En cualquier caso, durante el período de garantía, el material debe ser removido.

CARTÃO DE GARANTIA

1 - Finalidade da garantia:
A garantia só relacionar com defeitos de fabricação ou defeitos em materiais.
Ela nos obriga a troca ou reparo de peças inservíveis reconhecidos.
2 - Duração da Garantia:
A garantia é de 24 meses a partir da entrega de equipamentos para o usuário (factura ou recibo a ser fornecido).
Trocas ou reparos sob a garantia não terá que prorrogá-la.
GO porte serão custeadas pelo usuário.
3 - Reservas:
A garantia não se aplica a quaisquer reparos feitos fora das nossas oficinas aprovadas.
Em qualquer caso, durante o período de garantia, o material deve ser removido.

GARANZIA

1 - Oggetto della garanzia:
La garanzia si riferisce esclusivamente alla difetti di fabbricazione o difetti nei materiali.
Ci costringe a scambio o la riparazione di parti inutilizzabili riconosciuti.
2 - Durata della garanzia:
La garanzia è di 24 mesi dalla consegna delle attrezzature per l'utente (fattura o ricevuta da fornire).
Scambi o riparazioni in garanzia non sarà necessario prolungarla.
GO spese di spedizione sono a carico dell'utente.
3 - Riserve:
La garanzia non si applica in tutte le riparazioni effettuate al di fuori dei nostri riparatori autorizzati.
In ogni caso, durante il periodo di garanzia, il materiale deve essere rimosso.

WARRANTY

1 – Scope of the warranty :
The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects.
We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable
2 – Lifetime warranty :
The warranty shall be valid for 24 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or till receipt must
be provided).
Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period.
The user shall be responsible for original shipping charges.
3 – Reservations :
The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorised repairer.
The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

Date d'achat	Référence machine	Cachet du distributeur
Datum van aankoop	Machine verwijzing	Dealer stempel
Fecha de compra	Referencia de máquina	Comerciante de sellos
Data da compra	Referência da máquina	Selo Revendedor
Data di acquisto	riferimento macchina	Timbro del rivenditore
Purchase date	Machine code	Distributor's stamp

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

MPO - 192 Avenue Yves FARGE - 37700 St PIERRE des CORPS- FRANCE - Tél : 02 36 16 71 44 - Fax : 02 36 16 71 40

132060-Manual-B.indd 37 16/12/14 14:59:53

m.p.o®

MP Outillage
192, Avenue Yves FARGE
37700 St Pierre des Corps - France
RCS Tours : 539 845 594 - SAS au capital de 500 000 €

Tel : 00 33 (0)2 36 16 71 46
Fax : 00 33 (0)2 36 16 71 40
Email : mpo@mpoutillage.net

132060-Manual-B.indd 38 16/12/14 14:59:53